

О.Л. Гутько,  
старший преподаватель кафедры  
режиссуры обрядов и праздников  
Белорусского государственного  
университета культуры и искусств,  
кандидат культурологи

## ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА ДЛЯ СОЗДАНИЯ ЛИТЕРАТУРНЫХ КОМПОЗИЦИЙ

Важный этап в становлении личности режиссера праздников по дисциплине «Речевое действие в празднике» – работа по созданию литературных композиций. Ее основная цель – воспитание художественного вкуса у студента, приобщение к духовным ценностям белорусской культуры. Задачи на пути достижения этой цели:

- выбор тематики, интересующей студенческую молодежь;
- логическое изложение текста, составленного из разных литературных произведений;
- работа над выразительным словом (постановка логических ударений, уточнение темпоритма, создание атмосферы);
- мизансценирование сценической площадки;
- подбор музыкального сопровождения, реквизита, костюмов и декораций, которые содействуют раскрытию режиссерского замысла постановки.

Композиция (от лат. *compositio* ‘сочинение, составление; соединение, связь’) как построение художественного произведения представляет собой определенную систему средств раскрытия, организации образов, их связей и отношений, которые характеризуют жизненный процесс, отраженный в тексте. *Литературная композиция* – это объединение по законам композиционного построения в художественную целостность отдельных литературных произведений (иногда разных жанров) или отдельных отрывков из них, а также текстовых выдержек из монументальных произведений для массового исполнения.

По мнению З. В. Савковой, «создание литературной композиции – работа кропотливая и тяжелая. Результат зависит не только от филологической и режиссерской подготовки, но и от увлеченности литературой и театром, творческих и человеческих качеств, особенностей характера, уровня интеллекта и общей культуры, темперамента, наблюдательности, сообразительности,

художественного вкуса, фантазии, трудолюбия, выносливости, способности критически оценивать свою работу» [3, с. 15]. Иными словами, уровень духовной культуры студента является ведущим показателем результата проделанной работы по созданию литературной композиции.

За время сбора материала и драматического построения композиции режиссер должен точно определить, что и с какой целью исполнители будут говорить зрителям, т. е. необходимо выявить сверхзадачу будущей постановки.

Особое внимание на первых этапах работы с литературной композицией необходимо обратить на текст. Одно из основных свойств текста – стремление к постоянному изменению смысла. Перемена происходит в трех направлениях:

- с помощью автора, который вносит правки;
- с помощью аналитика (интерпретатора), который открывает новый подтекст и толкование образов, созданных автором;
- содержание текста изменяется во времени со сменой ценностей общества, культурно-исторических эпох. Текст способен устаревать или обретать новый, ранее неизвестный смысл.

На этом основании режиссеру необходимо постоянно искать новое актуальное звучание выбранных произведений в литературной композиции.

Особое внимание при создании замысла литературной композиции направлено на необходимость нацелить содержание текста на зрителя-слушателя, тем самым предопределить (сконструировать) зрителя, который потенциально обладает определенными кодами восприятия информации, иначе, владеет определенным уровнем духовной культуры для осмысления и приобщения к идее и сверхзадаче постановки.

Приведем примеры описания авторских литературных композиций «И милосердия ми воздажь» (2010), «Взойти на сцену» (2012).

Литературная композиция «И милосердия ми воздажь» посвящается поиску цели в жизни, которая «ускользает как песок в руках» (И. Тургенев «Песочные часы»). Первоначально поиск смысла жизни определяется как плотская любовь и не оправдывает ожиданий человека – В. Короткевич «Чезения», Л. Гумилев «Озеро Чад», С. Есенин «Черный гость», Б. Ахмадулина «Дом», Е. Гришкова «Планета» (монолог женщины). Духовный поиск приводит людей к молитве на разных языках мира –

старославянском, польском, белорусском. Искренние слова помогают обрести цель в жизни – помощь ближнему и самосовершенствование человека в его духовном росте (А. Петрашкевич «Меч князя Вячки» (монолог Евфросинии), Р. Рождественский «210 шагов» (отрывок из поэмы), О'Генри «Пурпурное платье»).

Литературная композиция «Взойти на сцену» была посвящена теме актерской судьбы. В основу композиции положено одноименное стихотворение Беллы Ахмадулиной. Экспозицией постановки стал отрывок из повести О. Ипатовой «Мышка в шляпе», где был озвучен внутренний монолог режиссера перед премьерой. Он был исполнен на авансцене перед закрытым занавесом. После открытия занавеса зрители стали слушателями стихов Б. Ахмадулиной, воспоминаний, повествующих о трудностях и нелепых случаях из жизни А. Дункан, С. Станюты. Читались произведения о судьбах артистов (Е. Янищиц «Арлекино», Р. Барадулин «Актриса»). Из зрительного зала было высказано и саркастическое мнение публики (Р. Рождественский «Публика»), которое звучало крайне злободневно. В ответ читались стихотворения В. Высоцкого «У микрофона» и В. Гафта «Театр», в которых подчеркивалось, что через сомнения и страдания зритель очищается, становится лучше.

Сценическая площадка представляла собой лестницу, которая посередине была сценическим помостом, с обеих сторон имея спуск. Лестница использовалась по-разному – как сценическая площадка, как «эшафот», как жизненная дорога с подъемом и спуском. В финале все исполнители выходили на поклон к зрителям, благодаря сцену жестом руки.

Многие виды искусства невозможно постичь через традиционное восприятие текста, поэтому необходимо говорить о новом способе передачи информации из уст в уста, с глазу на глаз, от человека к человеку. Это своеобразная книга, книга жизни и творчества, которую можно познать, если обладаешь определенными кодами восприятия, стилистики, узнавания и пр. Философия постмодернизма провозглашает смерть автора, где может существовать лишь интерпретация фактов, приведенных в тексте произведения. Книга остается источником, который дает толчок к сотворчеству. Идея эмоционального зерна, которая была предложена В. И. Немировичем-Данченко в начале XX в., очень метко раскрывает интерпретацию авторского текста и задачу

режиссера в прочтении текста. Немирович-Данченко формулирует ее через объяснение понятия эмоционального зерна, делая ссылку на евангельскую притчу о зернах: «Ибо зерно, которое должно умереть, будет найдено для жизни. А зерно, которое упало и будет в одиночестве, обречено на безызвестность». Раскрытие замысла автора сможет дать почву для оригинального понимания трактовки и замысла пьесы у режиссера и актеров. Определение замысла автора должно стать лишь началом осмысления произведения у режиссера. «Наслоение авторского видения на актерское или режиссерское видение позволяет увидеть пьесу в новом свете» [2, с. 379].

Каким образом принцип эмоционального зерна будет использоваться в дальнейшем, зависит от тех, кто будет не только писать, но и читать, представлять, видеть. Поэтому для современного человека имеет значение не только количество прочтенной литературы, но и качество ее понимания, тенденции интерпретации.

---

1. *Каляда, А. А.* Выразное чтение / А. А. Каляда. – 3-е изд., перепр. і дапоўн. – Мінск : Вышэйш. шк., 1989. – 270 с.

2. *Немирович-Данченко, В. И.* Рождение театра. Воспоминания, статьи, заметки, письма / В. И. Немирович-Данченко / сост., вступ. ст. и коммент. М. Н. Любомудрова. – М. : Правда, 1989. – 576 с.

3. *Савкова, З. В.* Искусство литературной композиции и монтажа / З. В. Савкова ; учеб.-метод. пособие. – М., 1985. – 105 с.

4. *Скрипник, К. Д.* Семиотика [Электронный ресурс] / К. Д. Скрипник // Русский гуманитарный Интернет-университет. – Режим доступа: [sbi-blio.com/biblio/archive/skripnik\\_semiotika/00.aspx](http://sbi-blio.com/biblio/archive/skripnik_semiotika/00.aspx). – Дата доступа: 13.03.2012.